

# - Looking Glass -



Young **honeymooners** tour the Lake District, / the bride **disappointed**. // She sees **unscenic** sites, / not quite as pictured. // The paintings looked so different! // She turns her back / on the **mist-bound** mountains **looming** over the lakes. // She turns her back/ on the beauty /that inspired the **immortal** words / of Wordsworth and Coleridge and Southey.\*// She turns her back / on her husband.// She turns to the black mirror\* in her hand / for comfort.// She throws a filter on it, / which puts her mind at ease. // Turning the device upon her husband, too, / she hopes to remember him / as imaged through the lens, through the filter,/ **gorgeously** glowing. //

The scene is a **satire**; / a satire written in the year of our Lord, 1798, / well over two hundred years ago. // The woman was using a Claude-Lorrain glass, / a black, handheld, **convex mirror** / used by **landscape** painters / to assist with **composition**. // Various filters were available for purchase. // It proved more popular with tourists than painters. // In those early days of tourism, / a word was created/ to describe a scene / that contained elements of the **sublime** and beautiful, / but was primarily judged as good / because it looked like a painting, a picture: / **picturesque**. // Tourists ran around, injuring themselves / while holding up their mirrors / in search of the perfect angle, / not unlike today.// They did not value nature as such.// They valued the image of nature, imaginary nature.//

Mirrors and pictures are traditionally thought / to present some of the **soul** of the subject.// The soul of the selfie is not in the setting. //

わか しんこんふうふ こすいちほう めぐ しんぶ しつぼう かのかのじょ けしき わる ぼしょ め  
若い新婚夫婦が湖水地方を巡り / 新婦は失望した// 彼女は景色の悪い場所を目にす  
る / 描かれていたものとは違う// 絵画は全く違って見えたのだ!// 彼女は背を向ける /  
こじょう せま きり つつ やまやま かのかのじょ せ む うつく ふきゅう こたげ うだ  
湖上に迫る霧に包まれた山々に// 彼女は背を向ける / その美しさに / 不朽の言葉を生み出し  
た/ ワーズワース、コールリッジ、サウジーの// 彼女は背を向ける / 彼女の夫にも//  
かのかのじょ て くる かがみ のぞ なぐさ もと かのかのじょ かがみ  
彼女は手にした黒い鏡を覗く / 慰めを求めて// 彼女は鏡にフィルターをかける / それ  
かのかのじょ こころ お つ そうち かがみ おつと む かのかのじょ かれ きおく と ねが  
彼女の心を落ち着かせる// その装置(=鏡)を夫にも向け/ 彼女は彼を記憶に留めようと願う /  
レンズ越し、フィルター越しの画像として / 華やかに輝く姿を //

この場面は風刺である / 西暦1798年に書かれた風刺だ / 今から二百年以上前に//  
じょせい じょせい つか くる て も かつか とつめんきよう ふうけい が か つか  
女性はクロード・ロラン・ガラスを使っていた / 黒い手持ちの凸面鏡で / 風景画家が使ってい  
た / 構図を助けるために// さまざまなフィルターが販売されていた// それは画家以上に  
かんこうきやく にんき かく かんこうり こう ことば う ふうけい  
観光客に人気を博した// 観光旅行が始まったばかりの時代 / ある言葉が生まれた / 風景を  
ひょうげん する しょうこう び ようそ ふく おおむ よ ひょうか かがい しゃしん  
表現するために / 「崇高」と「美」の要素を含み / しかし概ね良いと評価された / 絵画や写真  
のように見えるという理由で / それをピクチャレスク(=絵のように美しい) という// 観光客は  
け が はし まわ かがみ て さいてき かくど さが こんにち か  
怪我しながらも走り回った/ 鏡を手にして/ 最適な角度を探して/ それは今日と変わらない//  
かれ しぜん ひょうか かんこうきやく しぜん かくう しぜん ひょうか  
彼らは自然そのものを評価しなかった// 自然のイメージ、つまり架空の自然を評価していた//  
かがみ かがい だんとうてき かんが ひしゃたい たましい うつ だ  
鏡や絵画は伝統的に考えられている / 被写体の魂を映し出すものと//  
セルフィーの魂は、背景にはない//

## Vocabulary and Phrases

honeymooner	新婚旅行者	satire	風刺
disappointed	失望した	convex mirror	凸面鏡
unscenic	景色がよくない	landscape	風景
mist-bound	霧に包まれた	composition	構図
looming	迫る	sublime	崇高な
immortal	不朽の	picturesque	画のような、美しい
gorgeous	華やか	soul	魂

## Total Number of words used

: 256 words

## Time for 120 wpm

: 128 sec.

## Time for 150 wpm

: 103 sec.

## Your BEST TIME

: \_\_\_\_\_ sec.

### \*TIPS\*

#### \* Wordsworth (ワーズワース)

: 自然と素朴な生活を賛美した「自然詩人」。

Coleridge (コールリッジ)

: 幻想と神秘を描いた「夢幻の詩人」。

Southey (サウジー)

: 歴史や社会を題材にした「叙事詩人」。

\*black mirror = 現代の「スマートフォン」の対比

自然の美を、自分の目ではなくカメラとフィルター越しにしか見ず、そのものの素晴らしさから目をそらしていることへの批判である。

**Summary① Fill Blank:**

A satire written in \_\_\_\_\_ depicts a woman on \_\_\_\_\_ who prefers the filtered image in her looking \_\_\_\_\_ to real mountains and \_\_\_\_\_, or even to the appearance of her \_\_\_\_\_. Convex \_\_\_\_\_, Claude-Lorrain glasses, were popular among early \_\_\_\_\_ who sought sights picturesque: what looked like \_\_\_\_\_. They valued image more than \_\_\_\_\_, not unlike tourists today. A \_\_\_\_\_ tells more about the taker than the \_\_\_\_\_.

**Summary② Summary(50 -80 words):**

---

---

---

---

---

---

**Summary③ Sample Answer:**

A satire written in 1798 depicts a woman on honeymoon who prefers the filtered image in her looking glass to real mountains and lakes, or even to the appearance of her husband. Convex mirrors, Claude-Lorrain glasses, were popular among early tourists who sought sights picturesque: what looked like pictures. They valued image more than nature, not unlike tourists today. A selfie tells more about the taker than the background.